



DE Leuchten der Schutzklasse II  
 EN Luminaires of Insulation Class II  
 FR Luminaires de classe de protection II.  
 IT Classe di isolamento II, a doppio isolamento



DE Elektrostatisch gefährdete Bauelemente.  
 EN Static Sensitive Devices.  
 FR Circuits sensibles à l'électricité statique.  
 IT Dispositivi sensibili alle scariche elettrostatiche.

## IP20

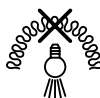
DE Schutz gegen Eindringen von festen Fremdkörpern über Ø 12mm.  
 EN The fitting is protected against penetration by solid bodies of over Ø 12mm.  
 FR Protégé contre la pénétration de corps solides de plus de Ø 12mm.  
 IT L'apparecchio è protetto contro la penetrazione di corpi solidi di dimensione superiore a Ø 12mm.



DE Leuchte darf nur nach unten strahlend eingebaut werden.  
 EN Luminaire must be installed facing downwards.  
 FR Le luminaire ne doit pas être directement recouvert de matériaux isolants.  
 IT Il proiettore non deve essere coperto direttamente da materiale coibente.



DE Nur für den Gebrauch in Innenräumen.  
 EN This product is designed for indoor use only.  
 FR Ce produit est conçu uniquement pour une utilisation intérieure.  
 IT L'apparecchio è previsto solo per uso interno.



DE Leuchte darf nicht mit Dämmungsmaterial direkt überdeckt werden.  
 EN Luminaire must not be directly covered by insulation materials.  
 FR Le luminaire ne peut être monté que pour éclairer vers le bas.  
 IT Il proiettore deve essere installato con il fascio luminoso rivolto verso il basso.



DE Nicht über den Hausmüll entsorgen, sondern ordnungsgemäss dem Recycling zuführen.  
 EN Do not dispose as household waste, but make the proper recycling.  
 FR Ne doit pas être jeté dans la poubelle, veuillez utiliser un centre de recyclage approprié.  
 IT Non gettare nei rifiuti domestici, ma effettuare il corretto riciclaggio.



DE Leuchte spannungslos schalten.  
 EN Disconnect lamp from the power supply.  
 FR Brancher les luminaires hors tension.  
 IT Accendere l'apparecchio in assenza di tensione.

**TriTec S Manual****DE Allgemeine Informationen**

Bei der Montage sind die nationalen Installations- und Unfallverhütungsvorschriften, sowie die Warnhinweise ESD-Schutzmassnahmen zu beachten.

**Reinigung**

Reinigung der Leuchte: Die Reinigung der Kunststoffteile ist mit einem weichen Tuch und ggf. mit einem handelsüblichen, pH-neutralen, nicht scheuernden Reinigungsmittel vorzunehmen.

Reinigung der Reflektoren: Die Reinigung der Reflektoren mit der kratzempfindlichen aluminiumbedampften Oberfläche ist vorsichtig und ausschliesslich mit einem weichen Tuch (Mikrofaserstuch) vorzunehmen.

**Warnhinweise**

Zur Vermeidung von Gefährdungen darf eine beschädigte, äussere, flexible Leitung dieser Leuchte ausschliesslich vom Hersteller, seinem Servicevertreter oder einer vergleichbaren Fachkraft ausgetauscht werden.

**Einbau nach EN 60598**

Der seitliche Abstand zwischen der Leuchtenbegrenzung und den Gebäudeteilen muss mindestens 50mm betragen. Die Leuchte darf unter keinen Umständen durch wärmedämmende Abdeckungen oder ähnliche Werkstoffe abgedeckt werden.

**Minimales Einbauvolumen****TriTec S ETA**

- Einbauvolumen mit mindestens 12 dm<sup>3</sup>
- Einbetoniergehäuse HaloX100 mit Trafotunnel 190 Kaiser Artikelnummer: 1281-30 mit entsprechendem Frontdeckel (siehe Zubehör)
- Einbaugehäuse (Flammbox) Kaiser Artikelnummer 9435-04 oder vergleichbar.

**TriTec S FORTIS**

- Einbauvolumen mit mindestens 15 dm<sup>3</sup>
- Einbetoniergehäuse HaloX100 mit Trafotunnel 190 Kaiser Artikelnummer: 1281-30 mit entsprechendem Frontdeckel (siehe Zubehör)
- Einbaugehäuse (Flammbox) Kaiser Artikelnummer 9435-04 oder vergleichbar.

**Minimale Einbautiefe****TriTec S ETA**

DL/RS: 70mm  
WF: 50mm

**TriTec S FORTIS**

DL/RS: 90mm  
WF: 70mm

**Montage (Deckenstärke 1–15mm)**

Um Beschädigungen und Verschmutzungen des Reflektors zu vermeiden, Leuchte nur mit beiliegendem Handschuh anfassen.

- 1) Deckenausschnitt für Leuchten mit Sichtrand:
  - Deckenöffnung ist mit einer Toleranz von +2mm/0mm herzustellen.
  - Nennmass der Deckenöffnung mit Rand 68mm
  - Nennmass der Deckenöffnung Putzring höhenverstellbar randlos 75mm
  - Nennmass der Deckenöffnung mit Einbau-Montagering für Holzdecke 65mm
- 2) Montage Einbauring
  - Mit Sichtrand: Blattfedern an das Kunststoffgehäuse andrücken und in die Deckenöffnung einsetzen.
  - Restliche Einbauringe gemäss separatem Manual montieren.
- 3) Anschluss Betriebsgerät:
  - Anschluss von der Netzversorgung trennen, erst nach beendetem Leuchteneinbau wieder anschliessen.
  - Anschluss muss zugentlastet werden.
  - Leitungen dürfen Leuchtengehäuse nicht berühren.
- 4) Betriebsgerät gemäss Abbildung in Einbauring/-rahmen einführen.
- 5) Leuchtenstecker an Stecker des Betriebsgerätes anschliessen.
- 6) Leuchte in Einbauring einrasten.
- 8) Demontage und Ausrichtung
  - Demontage des Downlights Im Beipack befindlichen Kunststoffhaken durch dafür vorgesehenes Langloch führen und Reflektor aus dem Einbauring ziehen.
  - Richtstrahler gemäss Abbildung ausrichten.

**TriTec S Manual****EN General information**

For installation, observe the statutory installation and safety regulations and the warnings regarding electrostatic discharge.

**Cleaning**

Cleaning the luminaire: Clean the plastic parts with a soft cloth and a conventional, neutral and non-abrasive detergent.

Cleaning the reflectors: When cleaning the reflectors, proceed with special care and use a soft cloth (microfibre cleaning cloth), as the aluminium-vapour coated surfaces are easily scratched.

**Warnings**

For safety reasons, damaged, exposed flexible cables of this luminaire must be replaced by the manufacturer, an authorised service agent or a suitably qualified electrician.

**Installation according to EN 60598**

The lateral distance between the luminaire casing and the building structure must be minimum 50mm. Never cover the luminaire with thermal insulation or similar materials.

**Minimum installation space requirements****TriTec S ETA**

- Installation space of at least 12dm<sup>3</sup>
- Casing for embedding in concrete HaloX100 with tunnel 190 by Kaiser, item number : 1281-30 with suitable front part (see accessories)
- Installation casing (flame box) by Kaiser, item number 9435-04 or similar.

**TriTec S FORTIS**

- Installation space of at least 15 dm<sup>3</sup>
- Casing for embedding in concrete HaloX100 with tunnel 190 by Kaiser, item number : 1281-30 with suitable front part (see accessories)
- Installation casing (flame box) by Kaiser, item number 9435-04 or similar.

**Minimum installation depth****TriTec S ETA**

DL/RS: 70mm  
WF: 50mm

**TriTec S FORTIS**

DL/RS: 90mm  
WF: 70mm

**Installation (thickness of ceiling 1–15 mm)**

To prevent damage and dirt on the reflector, do not touch the luminaire with your bare hands. Always wear the enclosed glove.

- 1) Opening in ceiling for luminaire with visible rim:
  - Produce a ceiling opening with a tolerance of +2 mm/0 mm.
  - Nominal dimension for round ceiling opening with ceiling trim: 68 mm
  - Nominal Dimension for ceiling opening with height-adjustable plaster ring rimmless: 75 mm
  - Nominal dimension for round ceiling opening with recessed installation ring for wooden ceilings: 65 mm
- 2) Installation of recessed ring
  - Frame with visible rim: Press the leaf springs against the plastic casing and insert the casing in the ceiling opening.
  - Install remaining mounting rings according to separate manual.
- 3) Connection of operating device:
  - Disconnect operating device from power supply. Reconnect only when the luminaire is fully installed.
  - The connection must be established with strain relief.
  - The lines must not touch the luminaire casing.
- 4) Insert the control device as shown in the diagram into the recessed ring / frame.
- 5) Connect the luminaire plug to the adapter of the operating unit.
- 6) Engage the luminaire in the recessed ring / frame.
- 8) Dismantling and aligning
  - Dismantling of downlights:
    - Take the plastic hooks which are provided in the accessories and plug in the slot. Now pull out of the reflector mounting ring / frame.
  - Align the spotlight as shown in the diagram.

**TriTec S Manual****FR Informations générales**

Lors du montage, observer les normes nationales d'installation et de prévention des accidents ainsi que les consignes relatives aux mesures de protection ESD.

**Entretien**

Entretien du luminaire: l'entretien des parties en plastique doit être effectué avec un chiffon souple et éventuellement avec un produit nettoyant classique disponible dans le commerce, à pH neutre, non abrasif.

Entretien des réflecteurs: l'entretien des réflecteurs ayant une surface vaporisée en aluminium, sensible aux rayures, doit être effectué avec soin à l'aide exclusivement d'un chiffon souple (en microfibre).

**Avertissements**

Pour éviter tout danger, une ligne flexible, extérieure, endommagée, de ce luminaire peut être remplacée uniquement par le fabricant, son représentant pour l'assistance ou par une main d'œuvre spécialisée équivalente.

**Installation selon EN 60598**

La distance latérale entre la délimitation du luminaire et les parties du bâtiment doit être au moins égale à 50mm. Le luminaire ne doit jamais être recouvert par un isolant thermique ou matériaux similaires.

**Volume d'installation minimum****TriTec S ETA**

- Volume d'installation avec au moins 12 dm<sup>3</sup>
- Boîtier à bétonner : HaloX100 avec tunnel de transformateur 190 Numéro d'article Kaiser : 1281-30 avec couverture correspondante (voir les accessoires)
- Boîtier d'installation (Flammbox) Kaiser Numéro d'article 9435-04 ou similaire.

**TriTec S FORTIS**

- Volume d'installation avec au moins 15 dm<sup>3</sup>
- Boîtier à bétonner : HaloX100 avec tunnel de transformateur 190 Numéro d'article Kaiser : 1281-30 avec couverture correspondante (voir les accessoires)
- Boîtier d'installation (Flammbox) Kaiser Numéro d'article 9435-04 ou similaire.

**Profondeur d'installation minimum****TriTec S ETA**

DL/RS: 70mm  
WF: 50mm

**TriTec S FORTIS**

DL/RS: 90mm  
WF: 70mm

**Montage (épaisseur plafond 1–15mm)**

Pour éviter d'endommager et de salir le réflecteur, toucher le lumin. uniquement à l'aide du gant fourni dans l'équipement.

- 1) Fente dans le plafond pour luminaires à bord visible:
  - réaliser l'ouverture du plafond avec une tolérance de +2mm/0mm
  - cote nominale de la découpe de plafond pour luminaire avec collerette: 68mm.
  - cote nominale de la découpe de plafond pour bague d'encastrement à Gypse réglable en hauteur: 75mm
  - cote nominale de la découpe ronde pour bague d'encastrement dans plafond bois 65mm.
- 2) Montage anneau d'installation:
  - Montage anneau d'installation à bord visible: Appuyer sur les ressorts laminés contre le corps en plastique et introduire dans l'ouverture du plafond
  - Installez les anneaux de montage restants conformément au manuel séparé.
- 3) Branchement appareil de fonctionnement:
  - débrancher de l'alimentation de secteur, ne rebrancher qu'après avoir terminé d'installer le luminaire
  - décharger la traction du branchement
  - les lignes ne doivent pas toucher le corps du luminaire
- 4) Introduire l'appareil d'installation selon la figure dans l'anneau/cadre d'installation
- 5) Brancher le connecteur du luminaire au connecteur de fonctionnement
- 6) Accrocher le luminaire dans l'anneau/cadre d'installation
- 8) Démontage et orienter
  - Démontage des luminaires downlight: Passer le crochet en matière synthétique livré en annexe dans l'ouverture oblongue de la lentille prévue à cet effet, et tirez sur le réflecteur afin de le décrocher de la bague ou du cadre d'encastrement.
  - Orienter le spot de direction selon la figure

**TriTec S Manual****IT Informazioni generali**

Nel montaggio occorre osservare le prescrizioni nazionali di installazione e prevenzione degli infortuni nonché le avvertenze relative alle misure di protezione ESD.

**Pulizia**

Pulizia della lampada: La pulizia delle parti in plastica deve essere eseguita con un panno morbido ed eventualmente con un detergente comunemente disponibile in commercio, con pH neutro, non abrasivo.

Pulizia dei riflettori: La pulizia dei riflettori con la superficie vaporizzata in alluminio, sensibile ai graffi, deve essere eseguita con cura ed esclusivamente con un panno morbido (in microfibra).

**Avvertenze**

Per evitare pericoli, eventuali linee elettriche difettose o danneggiate di questo prodotto devono essere sostituiti esclusivamente dal costruttore, un suo rappresentante di assistenza tecnica oppure da una equivalente manodopera specializzata

**Installazione secondo EN 60598**

La distanza laterale tra la delimitazione della lampada e le parti dell'edificio deve essere pari a min. 50mm. La lampada non può essere coperta, in alcun caso, da coperture ad isolamento termico oppure da materiali simili.

**Volume minimo di ingombro****TriTec S ETA**

- volume di ingombro min. 12 dm<sup>3</sup>
- scatola immersa nel calcestruzzo, HaloX100 con tunnel trasformatore 190, con copertina frontale coordinata (vedi accessori)
- scatola da incasso (scatola ignifuga) Numero articolo Kaiser 9435-04 o simili.

**TriTec S FORTIS**

- volume di ingombro min. 15 dm<sup>3</sup>
- scatola immersa nel calcestruzzo, HaloX100 con tunnel trasformatore 190, con copertina frontale coordinata (vedi accessori)
- scatola da incasso (scatola ignifuga) Numero articolo Kaiser 9435-04 o simili.

**Profondità di incasso minima****TriTec S ETA**

DL/RS: 70mm  
WF: 50mm

**TriTec S FORTIS**

DL/RS: 90mm  
WF: 70mm

**Montaggio (spessore soffitto 1–15 mm)**

Per evitare di danneggiare ed imbrattare il riflettore, toccare la lampada solo con il guanto in dotazione.

- 1) Foro d'incasso per lampade con bordo visibile:
  - occorre realizzare l'apertura del soffitto con una tolleranza pari a +2mm/0mm
  - diametro nominale dell'apertura nel soffitto versione con bordo: 68mm
  - diametro nominale dell'apertura del soffitto, Versione da incasso per anello in gesso regolabile in altezza: 75 mm
  - diametro nominale dell'apertura nel soffitto con cornice d'installazione per soffitti in legno: 65 mm
- 2) Montaggio anello di installazione
  - Montaggio anello di installazione con bordo visibile: Premere le molle a lamina contro il corpo in plastica ed inserire nell'apertura del soffitto
  - Installare gli anelli di montaggio rimanenti secondo il manuale separato.
- 3) Allacciamento apparecchio di esercizio:
  - staccare l'allacciamento dall'alimentazione di rete, riallacciare solo dopo aver completato l'installazione della lampada
  - occorre scaricare la trazione dall'allacciamento
  - le linee non devono toccare il corpo della lampada
- 4) Inserire l'apparecchio di esercizio secondo la figura nell'anello/cornice di installazione
- 5) Allacciare il connettore della lampada al connettore dell'apparecchio di esercizio
- 6) Agganciare la lampada nell'anello/cornice di installazione
- 8) Estrarre e orientare
  - Estrarre il downlight: infilare la chiave a gancio nell'apertura della lente ed estrarre il riflettore con l'unità porta-lampada dall'anello/cornice di installazione
  - Orientare il faretto direzionale secondo la figura